

Verordnungsblatt

für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1941	Ausgegeben zu Krakau, den 15. Oktober 1941 Wydano w Krakau, dnia 15 października 1941 r.	Nr. 94
------	---	--------

Tag dzień	Inhalt / Treść	Seite strona
26. 9. 41	Anordnung über die Festsetzung der Verkaufspreise für Mineralölerzeugnisse im Distrikt Galizien	581
	Zarządzenie o ustaleniu cen sprzedaży za produkty olejów mineralnych w Okręgu Galizien (Galicja)	581
6. 10. 41	Anordnung Nr. 1 des Leiters der Bewirtschaftungsstelle für Alt- und Abfallstoffe im Generalgouvernement über die Regelung des Handels mit Alt- und Abfallstoffen	582
	Zarządzenie Nr. 1 Kierownika urzędu gospodarowania starzyzną i materiałami odpadkowymi w Generalnym Gubernatorstwie o uregulowaniu handlu starzyzną i materiałami odpadkowymi	582

Anordnung

über die Festsetzung der Verkaufspreise
für Mineralölerzeugnisse im Distrikt Galizien.

Vom 26. September 1941.

Auf Grund des Art. III § 2 Abs. 2 der Ersten Verordnung über die Finanzverwaltung im Distrikt Galizien vom 1. August 1941 (VBI GG. S. 451) ordne ich im Einvernehmen mit dem Leiter der Hauptabteilung Wirtschaft und nach Zustimmung des Amtes für Preisbildung an:

§ 1

Für die Zeit vom 15. September bis 31. Oktober 1941 werden die Verkaufspreise für Mineralölerzeugnisse im Distrikt Galizien auf 80 v. H. der in der Bekanntmachung über die Verkaufspreise für Mineralölerzeugnisse im Generalgouvernement vom 26. April 1941 (VBI GG. S. 299) festgesetzten Verkaufspreise festgesetzt mit Ausnahme der Preise für Petroleum, für das ein Verkaufspreis von —,28 Zloty für 1 l (Kleinverkaufspreis), von 30,— Zloty für 100 kg in Fässern ab Monopollager oder Werk und von 28,— Zloty für 100 kg in Kesselwagen frei Empfangsstation gilt.

§ 2

Mit Wirkung ab 1. November 1941 treten die in der Bekanntmachung über die Verkaufspreise für Mineralölerzeugnisse im Generalgouvernement vom 26. April 1941 (VBI GG. S. 299) festgesetzten Verkaufspreise mit Ausnahme der Preise für

Zarządzenie

o ustaleniu cen sprzedaży za produkty olejów
mineralnych w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 26 września 1941 r.

Na podstawie art. III § 2 ust. 2 pierwszego rozporządzenia w sprawie Administracji Skarbowej w Okręgu Galizien (Galicja) z dnia 1 sierpnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 451) zarządzam w porozumieniu z Kierownikiem Głównego Wydziału Gospodarki i za zgodą Urzędu dla Kształtowania Cen:

§ 1

Na czas od dnia 15 września do dnia 31 października 1941 r. ustala się ceny sprzedaży za produkty olejów mineralnych w Okręgu Galizien (Galicja) na 80% cen sprzedaży, ustalonych w obwieszczeniu o cenach sprzedaży za produkty olejów mineralnych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 26 kwietnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 301), z wyjątkiem cen za naftę, co do której obowiązuje cena sprzedaży —,28 złotych za 1 litr (cena detaliczna), 30,— złotych za 100 kg w beczkach loco skład monopolowy lub loco rafineria, i 28,— złotych za 100 kg w wagonach cysternowych franco stacja odbiorcza.

§ 2

Z ważnością od dnia 1 listopada 1941 r. wchodzi w życie również dla Okręgu Galizien (Galicja) ceny sprzedaży, ustalone w obwieszczeniu o cenach sprzedaży za produkty olejów mineralnych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 26 kwiet-

Petroleum, für das ein Verkaufspreis von —,28 Zloty für 1 l (Kleinverkaufspreis), von 30,— Zloty für 100 kg in Fässern ab Monopol-lager oder Werk und von 28,— Zloty für 100 kg in Kesselwagen frei Empfangsstation gilt, auch für den Distrikt Galizien in Kraft.

K r a k a u, den 26. September 1941.

**Der Leiter
der Hauptabteilung Finanzen
in der Regierung des Generalgouvernements
S p i n d l e r**

nia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 301), z wyjątkiem cen za naftę, co do której obowiązuje cena sprzedaży —,28 złotych za 1 litr (cena detaliczna), 30,— złotych za 100 kg w beczkach loco skład monopolowy lub rafineria i 28,— złotych za 100 kg w wagonach cysternowych franco stacja odbiorcza.

K r a k a u, dnia 26 września 1941 r.

**Kierownik
Głównego Wydziału Finansów
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
S p i n d l e r**

Anordnung Nr. 1

des Leiters der Bewirtschaftungsstelle für Alt- und Abfallstoffe im Generalgouvernement über die Regelung des Handels mit Alt- und Abfallstoffen.

Vom 6. Oktober 1941.

Auf Grund des § 1 Satz 3 der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Alt- und Abfallstoffe im Generalgouvernement vom 14. August 1941 (VBIGG. S. 487) ordne ich mit Zustimmung des Leiters der Hauptabteilung Wirtschaft in der Regierung des Generalgouvernements folgendes an:

§ 1

(1) Wer mit Alt- und Abfallstoffen gewerbsmäßig handeln will, bedarf der behördlichen Zulassung.

(2) Personen und Betriebe, die vor dem Inkrafttreten dieser Anordnung eine Zulassung zum Handel mit Alt- und Abfallstoffen erhalten haben oder die ohne eine solche den Handel mit Alt- und Abfallstoffen gewerbsmäßig betreiben, bedürfen zur Fortsetzung des Handels einer Genehmigung.

(3) Die Zulassung oder Genehmigung kann unter Bedingungen und Auflagen erteilt und jederzeit widerrufen werden. Der Widerruf kann ohne Begründung erfolgen und gewährt keinen Rechtsanspruch auf Entschädigung.

(4) Die vor dem Inkrafttreten dieser Anordnung erteilten Zulassungen zum gewerbsmäßigen Handel mit Alt- und Abfallstoffen erlöschen nach Ablauf von drei Monaten nach dem Inkrafttreten dieser Anordnung.

§ 2

(1) Die Zulassung oder Genehmigung zum gewerbsmäßigen Handel mit Alt- und Abfallstoffen wird erteilt:

1. an Großhändler,
2. an Mittelhändler,
3. an Sammler.

(2) Die Zulassung oder Genehmigung zum gewerbsmäßigen Handel mit Alt- und Abfallstoffen wird an Großhändler nur für bestimmte Arten von Alt- und Abfallstoffen erteilt.

§ 3

Die Zulassung oder Genehmigung erteilt an Großhändler die Bewirtschaftungsstelle für Alt- und Abfallstoffe im Generalgouvernement, an

Zarządzenie Nr. 1

Kierownika urzędu gospodarowania starzyzną i materiałami odpadkowymi w Generalnym Gubernatorstwie o uregulowaniu handlu starzyzną i materiałami odpadkowymi.

Z dnia 6 października 1941 r.

Na podstawie § 1 zdanie 3 rozporządzenia o założeniu urzędu gospodarowania starzyzną i materiałami odpadkowymi w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 14 sierpnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 487) zarządzam za zgodą Kierownika Głównego Wydziału Gospodarki w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa co następuje:

§ 1

(1) Kto zamierza handlować zawodowo starzyzną i materiałami odpadkowymi, potrzebuje urzędowego dopuszczenia.

(2) Osoby i przedsiębiorstwa, które przed wejściem w życie niniejszego zarządzenia otrzymały dopuszczenie do handlu starzyzną i materiałami odpadkowymi lub które bez takiego prowadzą zawodowo handel starzyzną i materiałami odpadkowymi, potrzebują celem dalszego prowadzenia handlu zezwolenia.

(3) Dopuszczenie lub zezwolenie może być udzielone pod warunkami i z nałożeniem zleceń i może być każdorazowo odwołane. Odwołanie może nastąpić bez podania powodów i nie może być podstawą roszczenia prawnego o odszkodowanie.

(4) Udzielone przed wejściem w życie niniejszego zarządzenia dopuszczenia do handlu zawodowego starzyzną i materiałami odpadkowymi tracą swą ważność po upływie trzech miesięcy po wejściu w życie niniejszego zarządzenia.

§ 2

(1) Dopuszczenia lub zezwolenia na handel zawodowy starzyzną i materiałami odpadkowymi udziela się:

1. hurtownikom,
2. handlarzom-pośrednikom,
3. zbieraczom.

(2) Hurtownikom udziela się dopuszczenia lub zezwolenia na handel zawodowy starzyzną i materiałami odpadkowymi tylko na określone rodzaje starzyzny i materiałów odpadkowych.

§ 3

Dopuszczenia lub zezwolenia udziela hurtownikom urząd gospodarowania starzyzną i materiałami odpadkowymi w Generalnym Gubernatorstwie,

Mittelhändler der Gouverneur des Distrikts (Abteilung Wirtschaft), in welchem der Mittelhändler seine gewerbliche Niederlassung hat, an Sammler der Kreishauptmann (Stadthauptmann), in dessen Bezirk der Sammler gewerbsmäßig mit Alt- und Abfallstoffen handeln will.

§ 4

Dem Antrag auf Zulassung oder Genehmigung des gewerbsmäßigen Handels mit Alt- und Abfallstoffen als Groß- und Mittelhändler sind ein Lichtbild sowie Angaben über die persönlichen Verhältnisse, die Fachkenntnisse und die bisherige Tätigkeit des Antragstellers beizufügen. In dem Antrag auf Zulassung oder Genehmigung des gewerbsmäßigen Handels mit Alt- und Abfallstoffen als Großhändler hat der Antragsteller ferner jene Arten von Alt- und Abfallstoffen zu bezeichnen, mit denen er gewerbsmäßig handeln will. Der Antrag auf Zulassung oder Genehmigung des gewerbsmäßigen Handels mit Alt- und Abfallstoffen als Sammler ist von demjenigen Mittelhändler zu stellen, für welchen der Sammler tätig werden will. Dem Antrag ist ein Lichtbild des Sammlers beizufügen.

§ 5

(1) Der Großhändler darf Alt- und Abfallstoffe nur von Großfallstellen oder Mittelhändlern, der Mittelhändler nur von Entfallstellen oder Sammlern, der Sammler nur von Entfallstellen erwerben.

(2) Großhändler, Mittelhändler und Sammler sind verpflichtet, die ihnen angebotenen Alt- und Abfallstoffe zu den amtlich festgesetzten Preisen zu übernehmen.

(3) Sie haben die übernommenen Alt- und Abfallstoffe gemäß den behördlichen Weisungen zu sortieren und zu bearbeiten.

(4) Der Sammler hat die übernommenen Alt- und Abfallstoffe an einen Mittelhändler innerhalb derselben Kreishauptmannschaft (kreisfreien Stadt), der Mittelhändler an einen Großhändler, der Großhändler nach den Weisungen der Bewirtschaftungsstelle für Alt- und Abfallstoffe im Generalgouvernement an verarbeitende Betriebe weiterzuleiten.

§ 6

(1) Die Veräußerung von Alt- und Abfallstoffen an andere als an zugelassene Sammler und Händler ist verboten.

(2) Die Verarbeiter von Alt- und Abfallstoffen sind verpflichtet, Alt- und Abfallstoffe nur bei zugelassenen Großhändlern zu kaufen.

(3) Ausnahmen hiervon kann der Leiter der Bewirtschaftungsstelle für Alt- und Abfallstoffe im Generalgouvernement mit Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) zulassen.

§ 7

Die Vernichtung von Alt- und Abfallstoffen ist verboten, soweit nicht durch gesetzliche Vorschriften etwas anderes bestimmt ist.

§ 8

Zu widerhandlungen gegen diese Anordnung sind nach § 4 der Verordnung über die Errichtung der

handlarzom-pośrednikom Gubernator Okręgu (Wydział Gospodarki), w którym handlarz-pośrednik ma swój oddział przemysłowy, zaś zbieraczom Starosta Powiatowy (Miejski), w którego powiecie zbieracz zamierza zawodowo handlować starzyzną i materiałami odpadkowymi.

§ 4

Do wniosku o dopuszczenie lub zezwolenie na handel zawodowy starzyzną i materiałami odpadkowymi jako hurtownik lub handlarz-pośrednik należy dołączyć fotografię jak również dane o stosunkach osobistych, wiadomościach fachowych i o dotychczasowej działalności wnioskodawcy. We wniosku o dopuszczenie lub zezwolenie na handel zawodowy starzyzną i materiałami odpadkowymi jako hurtownik winien wnioskodawca określić ponadto te rodzaje starzyzny i materiałów odpadkowych, którymi zamierza handlować zawodowo. Wniosek o dopuszczenie lub zezwolenie na handel zawodowy starzyzną i materiałami odpadkowymi jako zbieracz winien podać ten handlarz-pośrednik, dla którego zbieracz zamierza pracować.

§ 5

(1) Hurtownikowi wolno nabywać starzyznę i materiały odpadkowe tylko od hurtownych placówek składowych lub handlarzy-pośredników, handlarzowi-pośrednikowi tylko od placówek składowych lub od zbieraczy, zbieraczowi tylko od placówek składowych.

(2) Hurtownicy, handlarze-pośrednicy i zbieracze są obowiązani przyjmować zaofiarowaną im starzyznę i materiały odpadkowe po cenach urzędowo ustalonych.

(3) Winni oni przejąć starzyznę i materiały odpadkowe sortować i przerabiać stosownie do urzędowych wskazówek.

(4) Zbieracz winien przejąć starzyznę i materiały odpadkowe kierować dalej do handlarza-pośrednika w obrębie tego samego starostwa powiatowego (miasta wydzielonego), handlarz-pośrednik do hurtownika, hurtownik do przedsiębiorstw przetwórczych stosownie do wskazówek urzędu gospodarowania starzyzną i materiałami odpadkowymi w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 6

(1) Zbyt starzyzny i materiałów odpadkowych innym jak dopuszczonym zbieraczom i handlarzom jest zakazany.

(2) Przetwórcy starzyzny i materiałów odpadkowych są obowiązani kupować starzyznę i materiały odpadkowe tylko u hurtowników.

(3) Na wyjątki zezwolić może Kierownik urzędu gospodarowania starzyzną i materiałami odpadkowymi w Generalnym Gubernatorstwie za zgodą Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Gospodarki).

§ 7

Zniszczenie starzyzny i materiałów odpadkowych jest zakazane, o ile na podstawie ustawowych przepisów nie postanawia się inaczej.

§ 8

Wykroczenia przeciw zarządzeniu niniejszemu podlegają karze w myśl § 4 rozporządzenia o za-

Bewirtschaftungsstelle für Alt- und Abfallstoffe im Generalgouvernement vom 14. August 1941 (VBIGG. S. 487) strafbar.

§ 9

Einem Großhändler, Mittelhändler oder Sammler, der dieser Anordnung zuwiderhandelt, kann die Zulassung zum gewerbsmäßigen Handel mit Alt- und Abfallstoffen im Generalgouvernement mit sofortiger Wirkung entzogen werden.

§ 10

Diese Anordnung tritt am 15. Oktober 1941 in Kraft.

K r a k a u, den 6. Oktober 1941.

**Der Leiter
der Bewirtschaftungsstelle für Alt-
und Abfallstoffe im Generalgouvernement
J a k s**

łożeniu urzędu gospodarowania starzyzną i materiałami odpadkowymi w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 14 sierpnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 487).

§ 9

Hurtownikowi, handlarzowi-pośrednikowi lub zbieraczowi, który wykacza przeciw niniejszemu zarządzeniu, może być z ważnością natychmiastową odebrane dopuszczenie do handlu zawodowego starzyzną i materiałami odpadkowymi w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 10

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 15 października 1941 r.

K r a k a u, dnia 6 października 1941 r.

**Kierownik
urzędu gospodarowania
starzyzną i materiałami odpadkowymi
w Generalnym Gubernatorstwie
J a k s**

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich Zloty 28,80 (RM. 14,40) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8-seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM. 0,30). Bezücker im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezücker im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBIGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau (Kraków) 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau (Kraków) Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: półrocznie złotych 28,80 (RM 14,40) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie za 8-stronicowy arkusz po złotych 0,60 (RM 0,30). Abonentci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonentci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41800. Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skróty: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).